



碧豪閣 海鮮酒家

MAPLE GARDEN (高貴林)

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE INFORMATION
IN CANADA FROM SINCE 1977
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967

Second class mail registration number 9006

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8

TEL: (604) 685-8575

FAX: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年

雨中小 報天氣

度日度溫高最 告氣

度日度溫低最

零售每份

55¢

(包括GST在內)

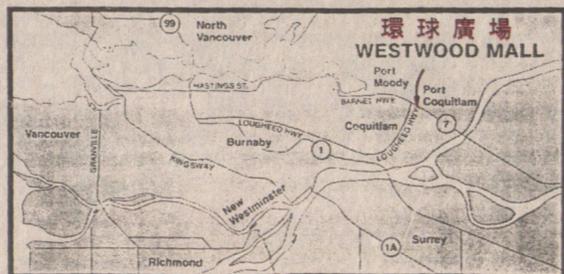
今日營業

七天營業

上午十一時至下午三時
晚上五時至十時
周六·周日及公眾假期
早市開十時

訂座電話：464-2323

MAPLE GARDEN RESTAURANT
112-3000 Lougheed Hwy.
Coquitlam, B.C.



MILES COMMUNICATIONS - MARKETING INC.

駱滿霖 張景春 黃德堅 黃國強 江杭
馮百堂 黃國強 朱雲彩 廖文倫 江泉

彈導「者國愛」的國美

真孔

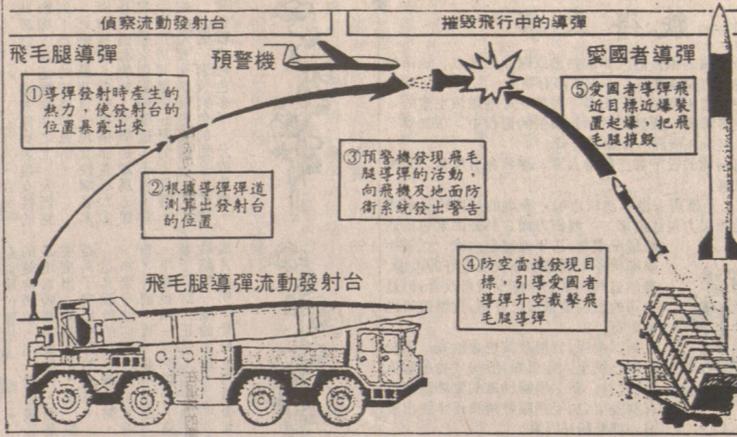


波斯灣開戰第三天，伊拉克把一枚蘇製「飛毛腿」飛彈，精準射擊到波斯灣東部美軍營地，但被美國一枚「愛國者」式飛彈攔截，在沙特上空爆炸。

美國的「愛國者」是一種地對空防禦導彈，是專門對付敵方飛機和導彈的發射台，可裝在貨車上或路軌上，每個台可裝導彈四枚。

這種導彈的準確度據稱達到百分之八十，其技術數據如下：速度達音速六倍，長五點八公尺，直徑四點六公尺，重九十九點八公噸，射程可達一百五十公里以上，擁有高爆炸性散射彈頭。其導引方式是一種稱為導彈中繼追蹤方式的新方法。原理是由地面導引雷達，同時追蹤目標和導彈，並將以導彈尋標器偵測到目標的反射波，送回地面電腦，等資料處理後，再通知導彈修正飛行路線。這種方法雖然比較複雜，但卻能夠準確地捕獲目標。

「愛國者」如何大戰「飛毛腿」



美國有個叫懷特的青年，現年二十歲，高六英尺，重一百八十磅，一生幾乎從未吃過一口食物，甚至滴水不沾。他說：「人們總想知道，我是否在想東西。但是，我從來沒有這個念頭，甚至不知道什麼是肚餓口渴。」

懷特從小患有一種叫「腸內血管過多酸醜症」的非常罕見的怪病，只要吞嚥下一點東西，肚腹便會劇烈非常，並嘔吐出來。從兩歲開始，他就長住醫院。十三歲時，休斯頓赫爾曼醫院一位醫生發明了一種特殊的裝置，才使他脫離了牢獄式的生活。

他德里醫生發明的裝置，是一部輕便的靜脈注射系統，裏面裝有含有各種成分的營養液。系統的輸出泵裝上懷特肺部的植入管，即可直接輸送液體營養料進入體內，維持他的生命。懷特初次使用這個營養式裝置時，既不習慣，也行動不便。另外，他上街時，往往因為背上那特殊的系統，招來了許多好奇的眼光。

懷特能夠過上較自由的生活，却也十分興奮。他說：「第一次可以隨心所欲，走到街上或商店，這種自由的感覺，是難以形容的。」

——莎莎

法療醫中肥胖性純單

士葉



肥胖可分生理性與病理性兩種。生理性的肥胖，過程是漸漸肥胖，如中年後的肥胖或待產婦女等，均屬生理性肥胖，其身體健康良好，無明顯的神經或內分泌系統失調的病徵，故這類型的肥胖又被稱為「單純性肥胖」。

單純性肥胖是由於體內脂肪堆積過多所造成。據臨床顯示，由於肥胖不僅能引起冠心病、高血壓、糖尿病、高血脂等病，而且常出現心悸、乏力、氣短等症狀，因而引起生活上上的不便，所以人們對肥胖的防治日益重視。

如「黃帝內經」中就已指出，「肥貴人，則高梁之疾」，其後歷代醫家也提出許多有關防治肥胖的方法。在現代，尤其是近年來中醫對單純性肥胖的治療，在臨床上取得不少良好的病例，綜合起來，大約可分為以下幾種類型給予辨症施治。

例如患者體態臃腫、胸悶、腹脹及下肢有時浮腫、舌苔白或膩、治宜用健脾去濕之法治療，方藥可用澤瀉、茯苓、白朮、山渣、陳皮、青皮等。

患者如表現為多食、體態健壯、消谷善飢、口乾舌燥、大便秘結、舌紅苔薄黃、治宜用涼血通便之法，方藥可用番瀉葉、生大黃、生地、草決明、麥冬、天冬、丹皮等。

患者如果表現為形體肥胖、胸膈脹、煩躁易怒、食慾亢進、大便燥結、舌質紫暗或有瘀點，治宜用涼血去瘀之法，方藥可用生大黃、生蒲黃、生地、玄參等。如患者兼有氣短乏力、心悸怔忡，可加黃芪、黨參。

戒食滴水 沾的青年



華安旅遊服務社

僑鄉探親賀歲團

溫哥華—北京、溫哥華 5日遊 \$1195 出發日期：2月25日
 溫哥華—北京、西安、溫哥華 7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
 溫哥華—北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州 15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
 溫哥華—上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州 13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
 溫哥華—香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州 14日遊 \$1975 出發日期：91年2月4日

VAN CHINA TRADE CENTRE
 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
 TEL. 681-8531

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
 名片電腦設計印刷
 \$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
 Van. B.C. V6E 3J7
 Re: 324-2039
 Bus: 684-6381
 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

We specialize in BMW's

每一個人都負擔得起的寶馬房車

* 租賃由每月\$399起 *
 * 另加稅及牌照費 *

BRUCE LANE 主理
 還有各類親車·新車或二手車
 (DEALER #5102)

JIM PATTISON LEASE
 溫哥華 3434 福街 879-4233
 卡法比 5400 京士威 433-4743

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
 RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
 營業部——修理部——零件部——租賃部

JOSEPH HENG 吳啟輝經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

278-6608

Jeep Eagle

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

本報廣告 效力宏大

全埠最平服務最好

新字號 本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING 長駐候教，謹此敬告各舊雨新知。手提：657-8281

新作風

自動波 Voyager 只售 \$16,995
 V. 6, 7 個座位

New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995
 LOADES 設備齊全

Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998

321-1236
 450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

RICHMOND HONDA CARS
 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
 RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 王鎮文
 直接傳呼機 680-4188

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍 代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

維修部由日本訓練技師主理

BMW 及 AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由 \$23,766 起

318i Sport 由 \$25,682 起

318i Cabriolet 由 \$32,177 起

所有價錢包括地氈、滿缸汽油、本地運費及檢查費 (不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
 RICHMOND AUTO MALL
 KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
 273-2217

孔子道

「世界級」之爭



卑詩大學是否會按照計劃大幅度增加學費，數年後就會揭曉。

校董會明知此舉不會受人歡迎，但已胸有成竹，將於二月七日的會議中投票作出決定。

此次卑詩大學有意增加學費，已引起學生一連串的反對行動。

除日前在校園內舉行抗議集會，及向汽車派發傳單外，學生自治會又於一月三十日的公開論壇上，跟校長史昌威進行辯論。

史昌威校長於去年十二月，向校董會提出「學費及財政補助方針」，建議在今後三年內大幅度增加學費，及提高給與學生的財政補助。

在一九九一、一九九二、一九九三至一九九四年度，每年要照通貨膨脹度再加百分之四點五。

據說，所增收的學費，有一部分會指定用來提高給與學生的補助，另一部分則用於改善教學及學習的環境。

這項消息發表後，所得的反應頗多於聲。

學生自治會於一月舉行的會議上，幾乎一致贊成進行反增加學費連動，並成立一個委員會主持其事。

他們指出，以目前的通貨膨脹率百分之五點五計算，則每年的學費需要增加百分之十。

大部份學系的學費，現時是一千七百六十三元。今年九月的增幅，就幾乎是二百元。

史昌威校長答覆記者詢問時表示，這是卑詩大學擬定一個三年期增加學費辦法的第一次。

他說，有了一個按步實施的步驟，對學費收入及財政補助的支出，將可以作出合理的預測。

「我們的目的，是使卑詩大學成爲一個世界級的學府。」他說。

史昌威校長透露，目前大學當局由學費方面得到大約四百五十萬元。假如在這筆款項中拿百分之五出來，第一年就可以有四十五萬元用在財政補助。

到第二年，數目會增至九十萬元。第三年再加百分之二點五，又將有六十七萬五千元。

王日叟

難以轉圜

溫哥華東區一項龐大發展計劃，似乎已成定局，若要扭轉局勢，恐怕極爲困難。

發展商「思達康集團」(Intecon Group)，計劃在百老匯街夾金馬素街 (Commercial Drive) 的空中車站，興建兩座高層住宅大廈。

雖然附近居民在一次公聽會中猛烈反對，市議會仍於一九九〇年四月，在原則上批准將該地盤的土地用途改變，以便可進行該項計劃。

在居民的繼續反對下，市議會現在終於接納城市設計局的建議，定於今年二月五日再度舉行公聽會，讓市民進一步發表意見。

根據發展商的計劃，將會建築十層高的寫字樓大廈，及十三層高的住宅大廈各一座，裏面有一睡房及兩睡房的分架柏文七十二個。

在鐵路軌道之上，又會建築一座兩層高的停車場。

這項發展計劃，一開始就受到附近居民反對。

居民對於大廈所佔的面積，所使用用的出入口，以及大廈的安全問題，都表示不滿。

他們認爲這項發展計劃缺點太多，足以破壞該區的特色，與附近環境不稱。

發展商後來願意把大廈的高度減至一百二十呎，居民仍然堅持反對。

市議會表示，將在二月初的公聽會所發表的意見，將會只限於「發展的形式」，而不是設計上已經獲得批准的高度及人口密度。

市參事麗麗·戴維絲女士相信，這項建設計劃獲得重大修改的機會極微。

她說：「兩大問題既然已獲批准，市政府城市設計處的人員亦表示，餘下能夠轉圜的地方並不多。」

戴維絲女士又謂，附近居民不滿發展商視他們的意見，所以最近要自行擬定另一個發展圖則。

一個居民組織的代表說：「整個策劃過程都發生問題。」

她謂：「市政府及發展商表面上曾經徵求居民的意見，但他們都不大願意給我們我們的觀點。每當我們作出積極建議時，他們總是說這事不在討論範圍之內。」

林欣

從環保想起

本報刊出一段環境青年團春季就業申請的新聞，安排青少年擔任建立營地、設立郊遊地點及在省立公園內爲學童提供環境教育，徵集未來環境研究資料和應付環境緊張等問題。

受聘的青少年日後更可能有機會擔任理想長工，而目前，該團一切的開支是由卑詩環境廳房屋廳資助，也就是說納稅人培育了這一班青少年。

培育下一代應該嗎？應該。但身爲納稅人只覺得政府在大灑金錢，做許多不必花費亦能達到的收益。例如：我家被分派到的膠袋和藍盒，真正充分利用它的有幾人？把它改爲衣物籃、雜物籃，甚至被發現放在旅行車內用來放釣魚用具者倒不少。

環保意識在乎教育，在乎人人惜物、慳得者慳；有心把廢物重生再造者，自然會用廢物載廢物，何需藍盒？由偷入侈易，由侈入儉難；大概真要全世界經濟蕭條人們才會珍惜今日所有，而不必政府官員以環保爲名大擺花樣。

一位朋友的母親對我說：「真難理那個藍盒計劃，把一切分類清洗只益了那些順手便發財的廢物再造公司，這並非婦孺之見，只因它實在擾民。」

據環保所費的氣力相信不下一場世界大戰。富裕國家一面浪費資源，一面大叫廢物利用；落後國家雖然無物資可供浪費，但人口既多且窮，設備又落後時就顧不了許多，若蠅滿天？糞便滿地？大菌食細菌適者生存。

又或者有個今日的狂人哈辛，把數以千萬公升計的石油注入波斯灣，令富裕借身的先進大國害怕；令貧困落後的人民嫉忌。環保真是十輩子也完不了的事。

在溫哥華買屋主要經過還價 (Offer)、貸款 (Mortgage)、律師樓過名及交吉的手續，每處地方有它的習慣和法例，所以做法迥異，用些耐性去了解一下，不但可以增加效率，更可以省回許多不必要的煩瑣。

買屋的人希望以底價買入，賣屋的人則盡量提高出市價，所以早時習慣，無論參觀屋內也好，討價還價也好，盡量不讓買賣雙方接觸，免致感情用事，引起爭執，經紀人是受到訓練的專家，但他或她沒權過問，只可以雙方的意見表達溝通，有經驗的經紀可以提出數據或資料，證明公平成交的數額，在 Offer 的時候，爲了表示有誠意和公道，應該提出一張合理的數額的定金支票，價錢肯定了，經紀人應在限定期間 (通常是廿四小時) 內存入公司的信託戶口，討價還價的過程有時間精神和耐性，但是如果各方面很誠懇和有耐性去了解對方的需要，有時不費吹灰之力，就可以放下石頭大石了！

黃榮光

十二生肖運程之(二)

屬龍朋友：吉星有德、舉動、福德。兇星有飛刃、陰殺、卷舌。是年吉星高照，爲十二生肖中最佳佳者。事事順利如意，得貴人扶持。財運上落幅度大，有意外財，又得異性幫助。但小心有意外發生，血光之災。賭博及投機應萬分小心，免招小人，口舌之損。

蛇年朋友：吉星有驛馬，入座。兇星有天狗，市客。是年對移民、搬遷的朋友，不失爲好消息，擴充業務，無須猶豫，尤於貴人在此官主動，出門遠行更有利事業。若呆在家中，反失良機。不過工作之餘，也不要忽略照顧長輩的時間，因是年兇星有哭泣、悲傷之象。

屬羊朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

羊年朋友：吉星有太歲、劍、羊年華蓋，月空。兇星有太歲、劍、五鬼、官符、指背。吉星三台、主職位進升之象，宜主動不宜靜，但奈何兇星眾多，有獨力難支之象，故在求職、新職、都宜三思而行，樂有所成，亦切勿得意忘形，一不小小心爲人所害，一向信任的人，竟反目成仇，惹來無限煩惱。官司爭訟之事，可免則免，勿逞一時英雄，結果後悔收場。

屬猴朋友：吉星有太陰、副星、羊刃、勾絞。是年得陰人所助，事業以女性用品有關，更見暢順，不過今年屬猴的女性，脾氣略見暴躁，會招至其他人口舌是非。

屬豬朋友：吉星有三台、兇星有五鬼、官符、指背。吉星三台、主職位進升之象，宜主動不宜靜，但奈何兇星眾多，有獨力難支之象，故在求職、新職、都宜三思而行，樂有所成，亦切勿得意忘形，一不小小心爲人所害，一向信任的人，竟反目成仇，惹來無限煩惱。官司爭訟之事，可免則免，勿逞一時英雄，結果後悔收場。

屬鼠朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬牛朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬虎朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬兔朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬龍朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬蛇朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬馬朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬羊朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬猴朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

屬雞朋友：吉星有合、玉堂、顯耀，兇星有刑、是年朋友之助，明顯增加，無妨考慮與人合作。但健康方面，恐有舊病復發。結交異性要小心，免惹上桃色事件。

何展虹

以訛傳訛

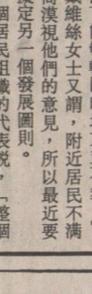
有沒有玩過這個遊戲——製造謠言？如果你說沒有，實在很難令人置信。因爲日常我們都會有意及無意之間誤傳消息。

可記得一個寓言故事嗎？話說一名裁縫匠窮得很，生意也很差，正合廣東人的一句俗話——「拍烏蠅」。一天，他給着蠅不停地騷擾，一怒之下拿出手槍，一掃殺死了七隻。他興奮的告訴鄰居，結果以訛傳訛，傳到國王王傳召，要他殺死欺壓平民的巨人。這寓言故事給卡通大師和路迪尼也畫了出來。米奇老鼠成了裁縫匠。卡通片中的米奇老鼠聰明機智殺死了惡巨人。但是現實生活中，不是人人都像米奇老鼠的好運氣。有些人給這一以訛傳訛「結果」。

我們將聽來的種種，都會加以分析、過濾、貯存入記憶。然後在轉述的時候又加入個人的主觀、意見、解釋。部份甚至會被遺忘、漏掉。「走樣」的情況絕不稀奇，只看程度是否太過離譜。

記得以前做過一個小小的所謂實驗。在一個長週末假期前，我和友人合作，着他放出有關我離開的假消息。假期後，認識的人都跑來問我爲什麼還在。雖然我們沒有說明「離開」的原因，但聽聞消息的人都加上一個原因，向我求證。可見「以訛傳訛」的力量，將道理引伸之，我們都明白到「好事不出門，壞事傳千里」爲何如此。

史丹利公園 (Stanley Park) 週末副刊



史丹利公園 (Stanley Park) 週末副刊

金刀

長壽又如何？

似乎凡人都希望長生不老，數十年前，省港澳以及南洋華人社會，祝賀親友的女女壽星，多是送個小金牌，鑄上四個字：「長命富貴」。

但是一個活到八十以上，雖說是長壽，却又有許多煩惱，每次想起一些老人，我又有點擔心，因爲自己正朝着一八十一這條路走。

在香港，有位老太太今年已是八十，十年前，體弱多病，血壓偏高，兼且患上鼻癌，家人、親友都以爲不可能再活多久了，不料經過放射治療，癌症好了，只有高血壓爲患。到了今天，子女孫兒提到她的名字也嫌

眉頭。兩個兒子都很孝順，出嫁的幾個女兒一樣的關心媽媽，可是無人敢收留她。不是怕負責任，而是老人家患了老年精神病，整天罵人，兒子給她請個泰國女傭，不上三天，她就說人家要謀她的錢財，想利用飲食毒死她，傭人給罵到不能繼續工作，子女無可奈何，把她送進老人院，私營的，有特別護理，花錢不少，妹妹去探望她，只聽到她罵這個，罵那個，罵的都是粗口，難以入耳。這與她本人的性格完全相反，數十年來，她口不提粗話，到了今天，生殖器不離口，你說，這樣的長壽有什麼用！

兩個兒子都很孝順，出嫁的幾個女兒一樣的關心媽媽，可是無人敢收留她。不是怕負責任，而是老人家患了老年精神病，整天罵人，兒子給她請個泰國女傭，不上三天，她就說人家要謀她的錢財，想利用飲食毒死她，傭人給罵到不能繼續工作，子女無可奈何，把她送進老人院，私營的，有特別護理，花錢不少，妹妹去探望她，只聽到她罵這個，罵那個，罵的都是粗口，難以入耳。這與她本人的性格完全相反，數十年來，她口不提粗話，到了今天，生殖器不離口，你說，這樣的長壽有什麼用！

浮生不斷記

玄學天地

聞珍古考界世

河北出土中國最早陶製品

中國河北前出土一證陶器，最近經科學鑑定，證實為一萬年前遺物，是中國目前已知的地層和年代確切的最早陶製品。專家們認為這有重要學術價值。

這批陶器殘片在河北徐水縣西北部的南莊頭出土，挖掘文化層距地面一、二米至三、四米，除十餘塊陶片外，尚有一批石器、骨器和有加工痕跡的木頭、鹿角。

北京大學考古系對出土的泥、木頭、木炭等十多個樣品進行系列測定，認為其年代距今九千七百年至一萬零五百年之間；地質學家也認為該文化層為全新世初期地層，應是距今一萬年左左的新石器時代早期的文化遺存。

比過去在廣西桂林甌皮岩、河北磁山、河南裴李崗等遺址出土的陶器要早一、二千年。

香港大嶼山發現明瓷碎片

香港最近舉行一個名為「陶瓷之路」的文物展覽會，主要展品是香港大嶼山出土的明代陶瓷碎片和其他文物。大嶼山位於大嶼山東北，考古學家在一九八六與一九九〇年曾進行兩次發掘，共掘出兩個大坑，埋藏有陶器碎片超過一萬件，其中大部份是明代景德鎮民窯生產的青花瓷，年代在十五世紀末至十六世紀初；也有少量東南亞陶器碎片。

專家普遍認為，竹篙灣出現如此多的陶瓷碎片，可能是明代商船棄置破爛瓷器的地方。「陶瓷之路」這一名稱是日本學者三上男根所創。他根據海外各地出土的中國陶瓷碎片，考察從唐宋以來海上貿易路線而命名。即從中國東南部的海港出發，繞過印度支那半島和馬來半島，駛向印度洋，波斯灣，到達阿拉伯和東非海岸。從竹篙灣出土的景德鎮鎮窯和東南亞瓷來看，香港可能是這海上「陶瓷之路」的其中一站。明代，香港本島已有相當發展，區內最古的洪聖廟、天妃宮和文武廟，多集中於大嶼山，都屬明朝創建，大嶼山已相當繁榮，來往商船停泊在竹篙灣作補給，應不足為奇。

伊拉克的「飛毛腿」導彈

村野



飛毛腿導彈

據英國「每日電訊報」報導，世界上最早的恐龍化石，前不久在英國科茨沃茲採石場發現。這種恐龍生活在二億一千五百萬年前，身長約八點四米，高約二點七四米。目前放在格洛塞斯特市博物館展出。

據專家測定，這種恐龍大概生存了一億一千萬年，直到六千五百萬年前開始滅絕。

伊拉克一連向以色列境內發射八枚蘇製「飛毛腿」導彈，其中三枚擊中特拉維夫，兩枚擊中海法市，造成十五人傷亡。伊拉克空軍以以色列被認為是企圖分裂美國和阿拉伯聯盟引誘以色列還擊，以便挑起阿拉伯民族情緒，形成反美阿以「聖戰」。

據開戰前的估計，伊拉克大約有八百枚蘇製「飛毛腿」導彈，可在飛彈基地和流動發射台卡車上發射。在開戰兩天，在固定基地的導彈大部份已被美法戰機摧毀，只有隱藏在地洞的流動導彈還保留下來。

「飛毛腿」導彈，是蘇聯十年前製造的地對地戰術導彈。

「飛毛腿B」型導彈最先部署在東歐華沙條約各國，現在仍存存在。而經過改良的「飛毛腿C」型，蘇聯只十分嚴重。

據利比亞政府，一戰軍事專家預料這些飛彈已被伊拉克從利比亞手中射擊得來。由於這種飛彈的射程可達五百公里，特阿拉伯軍利得和以色列首府特夫維拉，所以美軍在利得得除部署空中預警及控制系統外，亦部署反飛彈導彈。同日伊拉克向沙特發射一枚「飛毛腿」，就被美國「愛國者」飛彈擊落。

據傳，「飛毛腿B」型可運載幾達一噸重的化學毒氣彈頭，以時速三千哩直擊發射的目標。假如伊拉克軍發射「飛毛腿」導彈，直擊沙特境內的英、美聯軍駐紮赫蘭的空軍基地，不需三分半鐘，便可抵達目標上空，而飛彈的化學毒氣彈頭，可在目標四呎上空爆炸，即能摧毀兩哩半長及四百碼闊的範圍。如果美國防空導彈無法及時在空中擊擊，後果十分嚴重。

人類精液研究獲重大進展

朱雀



醫學研究

醫學界在器官移植中雖已取得了不少進展，但是人體對異物的排斥反應，目前仍是一大難題。移植手術仍受很大的限制。而男性體內產生的精子，對女性來說也是一個「異物」，在正常情況下，女性對此「異物」並不產生排斥反應，這一生理現象，一直未能得到科學的解釋。最近，上海第二醫科大學的王一飛教授，經多年

研究，終於揭開了這個謎。近十多年前，國際上不少科學家對女性對精子這一「異物」為何不會產生排斥反應的問題，進行了一系列的探索性研究，但其謎底一直未能揭開。一九八六年，王一飛教授開始着手研究這個問題，他分析了國際上同類研究的狀況之後，另闢途徑而採用化、免疫及臨床研究有機結合的新方法，終於取得了一些研究成果。在五年來的研究中，他從人體精液中分離並製成了幾個具

有免疫抑制作用的糖蛋白。這些蛋白質具有廣譜的免疫抑制效果，幾乎可以抑制各種免疫細胞，但又是可逆的，一旦去除，這些免疫抑制劑能發生故障，便會導致對精子的排斥反應。從而證實人體精液中存在有強效的免疫抑制作用，是保證精子正常運轉及受精的重要原因。

據專家們認為，這項研究成果不僅具有理論意義，而且對器官移植、男性不育、女性生殖道感染、愛滋病防治，以及開闢男性節育研究新途徑，具有研究價值。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

第一部不文笑話喜劇
阿飛正傳

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

東方電影
阿飛正傳

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30
今期兩套首輪勁片

武僧
玉女吹簫

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

千萬元房十二月
香港票房冠軍

三度誘惑

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

JAN 30th - FEB 5th
AMBER AROUSED
Amber Lynn
BAD GIRLS II
Suzanna Britton

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3668

爛賭
財神

阿飛正傳

武僧
王龍李淑
羅銳韓鷹

玉女吹簫

三度誘惑
BB30

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

JAN 30th - FEB 5th
AMBER AROUSED
Amber Lynn
BAD GIRLS II
Suzanna Britton

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

Weekend Delights
2nd EROTIC FILM RAW TALENT 2

為你保留好時光
金寶貝
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
10.40%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務, 歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話: (604)682-2964
傳真: (604)682-4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘鹿
特製臘兔
特製臘狗
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘鼠

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐燒鴨
脆皮大乳豬
美味桂花雞
鮮味肉類
承接金豬
大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘鹿
特製臘兔
特製臘狗
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘鼠

金寶貝
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
10.40%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務, 歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話: (604)682-2964
傳真: (604)682-4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘鹿
特製臘兔
特製臘狗
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘鼠

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐燒鴨
脆皮大乳豬
美味桂花雞
鮮味肉類
承接金豬
大特價酬賓
特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘鹿
特製臘兔
特製臘狗
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘鼠

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠編街五四〇號 電話: 683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘
請電 (604)683-0033 洽購

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳(錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,288
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：**加拿大買單·中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘腸
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特聘名師監製，選用上等原料，經科學方法加工而成。味道鮮美，營養豐富，是饋贈親友、宴請賓客之佳品。歡迎各界人士光臨選購。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- *海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- *直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- *賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- *夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICOM HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

海酒家
七天營業：(星期三晚休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
彩色大拼盆
二熱菜 百花龍球
串燒牛仔肉
鳳凰蒸高筍
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品、生果
\$138

龍蝦套餐
彩虹龍蝦羹
上湯焗龍蝦三磅
洋蔥焗龍蝦
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯、生果
\$88.00

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

鏡架文房 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

招牌廣告
文書鏡架
房法架裝
廣四藝裱
告寶術樣

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二
六八八八八五〇二

龍蝦翅席
燕樂大拼盆
二大熱菜 百花伴金條
碧綠鮮帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包翅
香酥扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑蔥焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉雞
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
\$58.00

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快速、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心, 多間店舖, 為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話: 683-3327
惠康超級市場 奇化街190號 電話: 688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話: 681-8188
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話: 685-3307

*最新運到冬筍、荳苗及各類菜菜
歡迎查詢請電 688-2362

花旗參禮品中心
禮聘中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號
電話：681-8188

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

喜萬年冷熱盤
\$168 清蒸游水石斑、紅豆沙、福州炒飯、美點雙輝

北京片皮鴨
\$138 清蒸游水石斑、紅豆沙、福州炒飯、美點雙輝

六和菜
\$58 豉汁蒸海上鮮、紅豆沙、福州炒飯、美點雙輝

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

北京參茸行

恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌
644-6168 或 432-9888

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照
屋頂翻新
浴室翻新
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
水喉更換
園藝草皮
免費估價

鴻運屋頂工程
公司電話：657-7099
255-9518
專業牌照
免費估價
浴室翻新
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水澗安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
電話：251-6008

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
321-1825

德隆裝修
無任歡迎
電話：325-7725/649-8031

明榮發建築裝修
無任歡迎
電話：671-1768

屋頂維修
鋪設瓦面
35年經驗
291-1866 KARL

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆
電話：873-0962

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保用
24小時即電即到 328-2128

多類裝修
屋頂補漏
水喉破裂
廁所堵塞
渠阻
露道
舊屋翻新

群益服務公司
免費估價
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
電話：324-1025

Low Cheng Construction
立成建築裝修
電話：321-8968

欽記裝修公司
屋頂工程
電話：874-9538

山建築裝修公司
專營
電話：876-6538

光明裝修公司
精修水喉
電話：2553772

濠健建築工程公司
政府牌照
電話：876-4594

達成建築裝修
柏餐屋內
電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
電話：671-1193

李氏為你裝修
內外油漆
電話：253-5701

恒城裝修
4大小工程
電話：631-9387

屋頂工程
翻新屋頂
政府牌照
649-2394

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
電話：325-8002

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
2285-154 A ST. WHITE ROCK

二月特價
25% OFF
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

新造廁所
精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
電話：253-1262

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
電話：250-8233

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
電話：657-8278

僑心建築裝修
政府牌照
電話：435-4512

屋頂工程
屋頂水煙
電話：251-5751

家聲裝修
油漆間格
電話：253-3773

永成建築裝修公司
政府註冊
電話：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
電話：328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：328-5018

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電話：254-1176

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話：430-4552

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
電話：328-1440

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
電話：873-6518

政府牌照 免費估價
屋頂翻新
電話：328-5018

防盜
精造：防盜花窗、鋁質欄杆、樓梯扶手、鐵門鐵閘
（免費估價）

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
24小時服務電話：328-1440

省長管制薪酬計劃 引起教師聯會不滿

促會員於省選時與社信黨作對

【列治文訊】卑詩教師聯合會全省三萬七千名教師於省選舉行時反對社信黨的教育政策。

該會主席高斯星期五呼籲其會員採取上述行動。他於省選後解釋說，他不一定要求教師投票反對社信黨。

他說：「我當要求各教師對社信黨最近提出的信託政府的紀錄和措施，並且考慮教師本身提出的教育事項，然後自己決定。」

高斯說，他相信社信黨最近提出的信託政府的紀錄和措施，並且考慮教師本身提出的教育事項，然後自己決定。

穆倫尼首相會晤埃及外長後表示 加國準備擔當更大責任 設法穩定戰後中東政局

【渥太華訊】穆倫尼首相週一會晤埃及外長，表示加國準備擔當更大責任，設法穩定戰後中東政局。

穆倫尼在會晤後表示，加國將與美國及其他國際夥伴合作，在戰後中東地區發揮更大的作用。他強調，加國將致力於促進中東地區的和平與穩定，並支持聯合國在該地區的維和行動。

轉移金至台灣公司 梁姓經紀謂省長注意

【溫哥華訊】梁姓經紀在法庭上表示，他將一百萬美元轉移到台灣公司，是為了逃避省長的稅收。

梁姓在法庭上表示，他與省長有密切的聯繫，並利用這種關係將資金轉移到台灣。他承認，他確實與省長有聯繫，但否認了任何不當行為。

只供參考，並不鼓勵投注

文勝馬經精選

Feb 2, 1991

1. Vander Lorne (B. Treen)
Carya (R. Johnson)
Frosty Brew (A. Arsenault)
2. Northern Pee Gee (R. Goulet)
Mission Vice Jo (K. MacMillan)
Keltic Lodge (Jn. Hudon)
3. Silverwood Storm (B. Beelby)
Berardi (B. Davis)
Sweet Tooth Fairy (D. Jungquist)
4. Loose Buck (K. Linton)
Chief Chatter (J. Lackey)
Royal Production (W. Smith)
5. Bumble Be Good (T. Brown)
Bradner Gypsy (P. Megens)
Switch List (Jn. Hudon)
6. Sky Fortune Teller (B. Clark)
Safe Star (J. Hudon)
Shutup N Deal (A. Arsenault)
7. Vice Admiral (R. Smith)
Golden Kid (N. Marks)
Mai Kimi Rūh (P. Megens)
8. Q Card Mac (B. Davis)
Exposition (J. Lackey)
Harmonic Justice (J. Burke)
9. Equus Mini (B. Clark)
Jentricks Gal (B. Davis)
Garryo Delilah (T. Brown)
10. Beckys Chance N (B. Beelby)
Northern Striker (J. Hudon)
Kinda Rowdy (D. Hudon)
11. Time To Fly (P. Hudon)
Kool Challenge (R. Linford)
Paddys Dream (D. Jungquist)
Andys Winston (P. Coleman)

馬膽

一名女子查詢時，該女子神情緊張，於是亦被揭發。海關人員在小包內發現一包海洛英，價值約三千元。該女子被帶回警署，並被控以藏有毒品罪名。

家境富有香港居民 千方百計申請來加

【溫哥華訊】大批高級移民官員，千方百計申請來加，以逃避香港的高稅收。

據悉，這些移民官員利用各種手段，包括偽造身份、提供虛假材料等，來申請移民。他們在加國境內受到嚴格的檢查，但最終還是成功獲得了移民身份。

巴基斯坦北部地震 傳居民數百人遇難

【伊斯坦堡訊】巴基斯坦北部地區週一發生強烈地震，造成數百人遇難。

地震發生在清晨，震級為五點五。震中位於巴省北部的阿瓦斯坦地區。地震導致房屋倒塌，多人受傷。救援人員正在搜尋受困者。

偷運毒品入境被搜出 兩香港女子法庭受審

【溫哥華訊】兩名香港女子，因偷運毒品入境，週一在法庭受審。

這兩名女子被控以藏有價值約三萬元的毒品。她們在機場被海關人員發現，並被帶回警署。目前她們仍被扣留，等待進一步的法律程序。

卑詩衛生廳拒透露 心病手術輪候名單

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長週一拒絕透露心病手術的輪候名單。

衛生廳長表示，透露名單可能會對病人的治療產生不利影響。他強調，政府將盡一切努力，儘快為病人提供手術。

華佗氣功臉穴學院 招十一屆新生

【溫哥華訊】華佗氣功臉穴學院，現正招收第十一屆新生。

該學院教授氣功、針灸、推拿等傳統中醫學。課程由資深專家授課，旨在培養學生的實踐能力。報名日期為即日起至二月十日止。

PROVINCIAL

一九九二年二月一日五十萬元
巨獎號碼 1176247

一九九一年一月十八日五十萬元
巨獎號碼 5060646

一九九一年一月十一日五十萬元
2599427

一九九一年一月四日開獎號碼
2451496

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

溫哥華市政府 物業稅又到期了!

九一年度物業稅首期繳稅截止日期為九一年二月四日，為避免百分之五的罰款，各位務必在該日或該日之前逕向物業差餉辦事處或各大銀行繳清稅款。

納稅者，包括新業主在內，如果仍然沒有收到稅單，請向市政廳物業差餉辦事處 PROPERTY TAX OFFICE, 453 WEST 12th AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1V4 查詢或撥電話：873-7633

所有在九一年二月四日登記成為業主，都務必繳交九一年度之物業稅。

(註)市政廳之十二街入口，由於有建築地盤，為避免交通阻塞，敬請各位最好逕向銀行或郵遞付款。

P.J. BRUIN
市府財政部

雲埠洪門機構春宴通告

為通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會，經在月會決定期於一九九一年二月十六日(星期六)下午六時，假座北園海鮮酒家設宴聯歡大會，敬請全體男女社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金(經費隨意)請早日報名，以便編排酒席為盼。

席金：一律每位十五元

報名處：本黨社禮堂、威健公司、大漢公報、雅麗花舖

此佈

一九九一年元月廿六日 雲埠洪門機構

華佗氣功臉穴學院 招十一屆新生

宗旨：選用華佗醫聖原著「氣功精義」的教材為基礎，並用正宗方法悉心訓導，俾受訓者能保健強身為宗旨。

目的：本院講義，院長根據教材編撰，配合八十年的練功精華，力倡養生之道，重視防病機能。由於院長能在八十七高齡，血氣充沛、目明耳聰、精力不亞壯年，極被友儕所欽羨。一致認為是氣功的偉大成績，亦為三字經的「練氣功、益康健」的有力明證。所以，任何年齡人士，能參與訓練，絕對可達延年益壽的目的。

學費：每學期(五個月)初班150元，中、高班200元，者英班會員免費、非會員每月十元。溫故知新補習班每期40元，夫婦並肩參訓者八折優待。

開課：各班分別於二月二日、四日、六日開課，

地址：總院 430登利維街華埠
第一分院 440二樓緬街
第二分院 1692 W. 65 AVE.

電話：266-4535, 872-3343

院長 朱路加博士

中大 (北京電) 記者從 中國海關石油總公司獲 展。中國的巨大市 場對法國企業家有 設宴款待羅什一 行。 中國就業狀況好轉

灣馬的前變巨



馬灣軍事委員會主席張寶林在接受本報訪問時指出，港府對馬灣的開發計劃，將對馬灣的風水造成不良影響。

他續說，依照馬灣的傳統，政府在大馬路工程前，必須先進行「風水堪輿」的評估，以確保工程進行期間，馬灣居民的平安及安寧。

此外，居民的祖先山墳亦將會受工程影響而需要遷移，他促政府有關方面正視馬灣的風水問題，加以妥善處理。

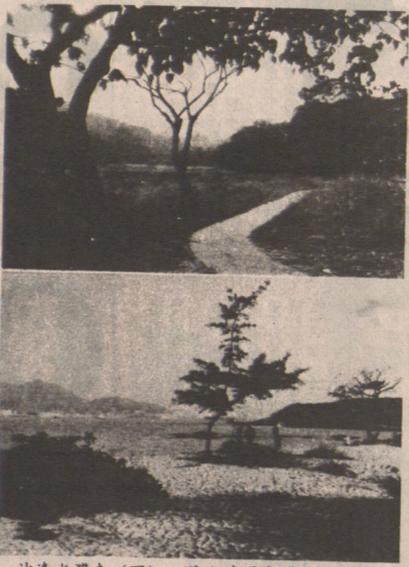
馬灣乃機場交通要道

大型基建極影響環境

馬灣軍事委員會主席張寶林在接受本報訪問時指出，港府對馬灣的開發計劃，將對馬灣的風水造成不良影響。

他續說，依照馬灣的傳統，政府在大馬路工程前，必須先進行「風水堪輿」的評估，以確保工程進行期間，馬灣居民的平安及安寧。

此外，居民的祖先山墳亦將會受工程影響而需要遷移，他促政府有關方面正視馬灣的風水問題，加以妥善處理。



沙清水灣東(下)。雅幽境環島灣馬(上)

馬灣四面臨海，視野廣闊，令人心曠神怡。由於該島擁有天然良好的海灣，水清沙細，不少往馬灣遊覽的人士均喜愛在碼頭及海岸旁散步，或往島上寧靜幽雅的小徑，享受寧靜的假期。

此外，島上共有五戶居民經營生蠔蝦，蝦蝦的生蠔均來自馬灣。近年來，島上青年一輩紛紛往市區工作，留在島上居住的，多是上了年紀的人士。目前島上唯一一間小學——馬灣公立學校，只有廿多名學生，上課的芳蘭書室，已有百餘年歷史，環境清幽古雅，不失為一個理想的學習場所。

馬灣歷史二百餘年

居民多經營漁農業

馬灣，面積約八十公頃，是位於聖瑪利約(深井近處)西約三公里的開水灣一個四面環海的小島，與青衣及大嶼山北的青洲仔遙相對望。街道是島上居民對外唯一的交通工具。

島上人口約一千餘人。據島上長年的居民表示，追溯至三百多年前，他們的祖先自元朝的十八鄉，相繼遷居到馬灣。當時，島上居民多經營漁農業，成為島上的主要產業。西北面為海邊，約有八十多個漁戶，養殖如石斑等高級魚，交由漁商批發商轉售。

馬灣市都離遠島灣馬

釣垂泳暢此在喜人遊

馬灣四面臨海，視野廣闊，令人心曠神怡。由於該島擁有天然良好的海灣，水清沙細，不少往馬灣遊覽的人士均喜愛在碼頭及海岸旁散步，或往島上寧靜幽雅的小徑，享受寧靜的假期。

此外，島上共有五戶居民經營生蠔蝦，蝦蝦的生蠔均來自馬灣。近年來，島上青年一輩紛紛往市區工作，留在島上居住的，多是上了年紀的人士。目前島上唯一一間小學——馬灣公立學校，只有廿多名學生，上課的芳蘭書室，已有百餘年歷史，環境清幽古雅，不失為一個理想的學習場所。



馬灣島生活安閑舒適，街道是島上居民唯一對外交通工具。

馬灣歷史二百餘年

居民多經營漁農業

馬灣，面積約八十公頃，是位於聖瑪利約(深井近處)西約三公里的開水灣一個四面環海的小島，與青衣及大嶼山北的青洲仔遙相對望。街道是島上居民對外唯一的交通工具。

島上人口約一千餘人。據島上長年的居民表示，追溯至三百多年前，他們的祖先自元朝的十八鄉，相繼遷居到馬灣。當時，島上居民多經營漁農業，成為島上的主要產業。西北面為海邊，約有八十多個漁戶，養殖如石斑等高級魚，交由漁商批發商轉售。

馬灣市都離遠島灣馬

釣垂泳暢此在喜人遊

馬灣四面臨海，視野廣闊，令人心曠神怡。由於該島擁有天然良好的海灣，水清沙細，不少往馬灣遊覽的人士均喜愛在碼頭及海岸旁散步，或往島上寧靜幽雅的小徑，享受寧靜的假期。

此外，島上共有五戶居民經營生蠔蝦，蝦蝦的生蠔均來自馬灣。近年來，島上青年一輩紛紛往市區工作，留在島上居住的，多是上了年紀的人士。目前島上唯一一間小學——馬灣公立學校，只有廿多名學生，上課的芳蘭書室，已有百餘年歷史，環境清幽古雅，不失為一個理想的學習場所。

馬灣歷史二百餘年

居民多經營漁農業

馬灣，面積約八十公頃，是位於聖瑪利約(深井近處)西約三公里的開水灣一個四面環海的小島，與青衣及大嶼山北的青洲仔遙相對望。街道是島上居民對外唯一的交通工具。

島上人口約一千餘人。據島上長年的居民表示，追溯至三百多年前，他們的祖先自元朝的十八鄉，相繼遷居到馬灣。當時，島上居民多經營漁農業，成為島上的主要產業。西北面為海邊，約有八十多個漁戶，養殖如石斑等高級魚，交由漁商批發商轉售。

馬灣市都離遠島灣馬

釣垂泳暢此在喜人遊

馬灣四面臨海，視野廣闊，令人心曠神怡。由於該島擁有天然良好的海灣，水清沙細，不少往馬灣遊覽的人士均喜愛在碼頭及海岸旁散步，或往島上寧靜幽雅的小徑，享受寧靜的假期。

此外，島上共有五戶居民經營生蠔蝦，蝦蝦的生蠔均來自馬灣。近年來，島上青年一輩紛紛往市區工作，留在島上居住的，多是上了年紀的人士。目前島上唯一一間小學——馬灣公立學校，只有廿多名學生，上課的芳蘭書室，已有百餘年歷史，環境清幽古雅，不失為一個理想的學習場所。

馬灣歷史二百餘年

居民多經營漁農業

馬灣，面積約八十公頃，是位於聖瑪利約(深井近處)西約三公里的開水灣一個四面環海的小島，與青衣及大嶼山北的青洲仔遙相對望。街道是島上居民對外唯一的交通工具。

島上人口約一千餘人。據島上長年的居民表示，追溯至三百多年前，他們的祖先自元朝的十八鄉，相繼遷居到馬灣。當時，島上居民多經營漁農業，成為島上的主要產業。西北面為海邊，約有八十多個漁戶，養殖如石斑等高級魚，交由漁商批發商轉售。

61
超級廁所
啟萬八學校
RGIA
平屋，
×110，
急賣
可掉，
Quan
平
WAN
-2496
-8161
N HAU
31-0413
36-9283
產疑問
服務
估價
27-7131
7-9322
lder St.
cony
4155
er Club
R CHAN
廿三年，
樓下廚廁
六睡房
00
年新大地
樓房樓下
690,000

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413 手提電話: 250-8668
忠誠服務 資源充足
公道公道 買屋買屋

*歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至 祝君新年好運!

何必打工

北雲旺區 前舖後居
雜貨餐室 價兩萬八

RENFREW 好區

(40X127)
全面裝修 可租可住
三層五房 廿八萬八

CAMBIE 靚屋

(33X148)
三層五房 方便幽靜
中小名校 叫價卅萬

左舖右居

(60X82)
西區大屋 生意物業
可建可住 價卅八萬

GODDARD & SMITH

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

西區商舖

全新裝修首按揭卅五
萬利息只9%地大靚，售價只
\$1,280,000

西區購物商場

舖前停車，石屎
建築，租客包括乾衣店、麵館
什貨店、牙醫等，售\$2,180,000

緬街近48街商業舖

兩舖位，六
十餘萬。

COMMERICAL 街近龍城戲院

有日本餐館等租客
\$800,000

KINSON CHAN 陳健錦

建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

下列各大購物商場多幢，位於適中地點，前面泊車，租滿
好執約，無任費，易管理，投資良機：—

- Delta — 5 舖位，售 \$1,299,800.00
- Newton — 3 大單位，售 \$1,290,000.00
- Langley — 15 舖位，售 \$3,300,000.00
- Surrey — 22 舖位，售 \$6,000,000.00

高洪林適中地點，雜碎餐館連實業，有泊車場，42座位，東
主經營廿年，讓售 \$279,000.00

近郊，中型街角超級市場生意和實業，有泊車場，一年營業額
達220萬元，投資移民佳選。

花機農場和實業包溫室九間及屋一間空地每平方呎售24元

五房東夾乃屋，潔白兩睡房，無土庫，售 \$17萬九千元。

26房東夾快力沙，雅潔兩睡房，無土庫，售 \$15萬九千元。

峰峇比，四睡房，有土庫，新地地 66 x 122 售 27 萬餘。

NORTHRISE INTERNATIONAL 馮冰 VENUS

公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

*一年新豪華靚屋水出爐樓
頭吉舖窗簾在內 50X122
屋主急售

全新溫哥華特色靚屋京士咸夾
坡多里建築商付 GST 急售

華麗新屋京士咸夾乃房八房
五層三千六尺近學校巴士隨
時看急售

超級豪華新屋城多里夾卅五
街地 33X187 三千七百尺七
房六廁急售

Sutton GROUP HERITAGE WEST REALTY

KIM BONG
922-1957 671-1816

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前
店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收
租 \$2000 樓上寫字間可自用。
開價 \$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO
TOWN 52' 地，八房，
適合大家庭或可分
租土庫，有意請來
電。

程徐慧珊 ANNA CHENG

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
MEDALLION REALTY

*花店及飾物店 \$24,000

*銀質金銀飾店，租平，開價 \$45,000

*KINGSWAY 老字號肉舖，開價 \$79,000

*五畝農場連屋三間 \$239,000

*GUILDFORD 士多惠業 \$17,000 生意好

*老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價
\$300,000

*HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，
店主每年能有六萬元人工分配。

*東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 \$17,000 素里

*PANDA 當鞋專門店，COQUITLAM 及 DELTA 商場內，
兩間共售 \$190,000

*素里傢俬批發製造廠出讓，開價 \$60,000 存貨另點

*士多連住宅，大街，649 S 52,000

*投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元

*地 100 x 190，店 4000 呎 6 年新，士多價四十二萬元

*超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118
住宅: 435-1231 傳呼: 686-5749

* Killarney 區，27 年
屋上三下二，\$319,000

* 溫哥華特色屋，上三
下二，有套房，33X
122 保養一流，急售
\$259,000

* 西區 CHURCHILL 屋靚
地大，祇售 90 餘萬元

* 西區 1 房 1 廳城市屋，
九百餘呎，有景，減價
\$133,000

* Delta 工業地，十八餘
萬元一畝。

* 楓華埠市中心商業樓，
樓上三單位，前舖後居，
叫價 20 餘萬。

* 位於京士咸夾快車站，
三睡房靚屋，50X103
只售 \$218,000

* 雲東區，街角地，
99X120，可即建 23
組城市大廈，叫價 90 餘
萬即買即起。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

2160 KINGSWAY 438-3501

BALJIT KAINTH

公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤靚!

1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特之
室，二睡房土庫租，
價僅廿五萬餘。

* 48X123 地，上層二睡房，完成土庫，緬街
區，僅 229,000

* 10 間豪華 CONDO，近老匯車站，(二睡房
單位共八間，一睡房單位共一間)，價由
\$109,000 起。

Sutton GROUP STERLING REALTY

ANAR JANMOHAMED
公司: 421-1010 住宅: 933-9183

麵飽舖—賺錢生意

二埠理想地點，來往極為方便，近活活百貨公司
司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅
\$150,000

便利店讓

位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區 設
有電子遊戲機、彩票及小食等 開價 \$89,500

地大 50X204

本汝比湖區，有三睡房及土庫，分車庫房 又
有後巷出入 開價 \$229,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

*睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急賣.

*近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近 SHOPPING 及 搭車
只售 \$155,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR

* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋, 三睡房靚屋,
99 年長契約地, 雲東
最高尚區. 星期日開放
2-4, 叫價 \$238,000.
Don Quan



*南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三廚房五廁, 地大
50x190 特別屋.
叫價 \$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電話 DON QUAN



*SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所

*本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校
及公園, 巴士, 位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景, DON



*OPEN SUN 2:30-4:30

東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26 年新共五睡房,
地大 61x138, 單邊
地近商場, 巴士

DON QUAN 4388161



*雲東仔屋近 MAIN 及
BROADWAY 全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



*東區 3647
ADANAC 九年 VAN
SPECIAL 共五房

*四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文. 開價
二百萬元

▲New West. 西餐廳,
位商場內, 130 座位, 全
酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售. 詳情請電話
Don Quan



*本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大 60x148, 只
叫 \$298,000.
Don Quan



*本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大 60x110,
近學校, 巴士, 急賣,
屋主遷去滿地可堪,
\$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM

公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。

*本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。

*素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。

*溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三
廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。

*溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位,
15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。

*本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地 58 呎闊。

*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。

*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修修財器具售五萬餘元。

*蘇里市 14 畝哥爾夫球場建會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤
出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。

*亞波斯福市 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600 方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅: 435-7257
公司: 438-8161



*北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

*2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000

*2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000

*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000

*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000

*1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000

*★另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



關子平
ALAN KWAN

住宅: 321-2496
公司: 438-8161



週末 2-4 時開放

Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬

▲著名師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐,
坐北向南, 室內實用面積超四仟呎, 五大睡
房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯,
地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等. 歡迎參觀... 請電鍾良圻
Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM

住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD

近快車站, 園圃生意轉為園藝木材金舖. 另有設
備齊全之咖啡室, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE / CAROL



王太
GEORGINA WONG

住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

本拿比南區, 多層全新柏文
大廈, 二房二廁, 寬大高雅
地點適中, 1150 方呎起, 設
備齊全, 交通及購物方便,
由 \$195,000 起.

KILLARNEY 靚屋, 寬大靚觀, 光
滑木地板, 廿三年新, 保養好,
四房二廁 33'x122' 地, 交通方
便, 近學校, 社區中心, 要買趕
快, 開價 \$200'S

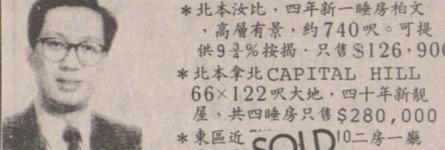


侯澤深
JACKSON HAU

公司: 731-0413
傳呼: 686-9283

解答地產疑問
忠誠服務

免費代客估價



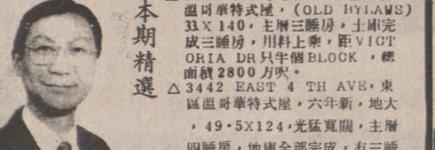
何文漢
RICKY HO

住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



周建輝
AUGUSTUS CHOW

住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棣銘
THOMAS YANG

住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



VAN. SPECIAL NO GST

6726 Culloden
十二年新, 地大 47'
x122, 兩層共 2900 呎
正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000
BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161

OPEN SUN 2-4

16806-123A ST.
三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳,
三件頭浴室, 熱水保暖, Stucco 外牆,
柏木屋頂. 完成土庫, 有二客房及
大房, 地點好. 由名建築師起建.
開價廿四萬餘。



余超常
ERIC YU

住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲東區仔屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租好, 叫價 \$263,000-1803
-1807 E 3rd Ave.

▲星期日開放 2m 到 4m, 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有 二
千五百呎. 屋主急讓, 有價讓!

▲西區仔屋, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大. 465 & 467 W. 15th 街.
叫價減至 \$429,000.

▲東區大單邊 22 街夾菲沙正
層三房新裝修兩房地大 33
x122 現租 \$1350 投資佳選

▲東 32 街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房兩
房兩廁, 現租 \$1050 急售

▲東區特式屋 3 街夾 HENRIE
靜交通方便四房兩廁, 地
下一房一廳可分租, 急售!

▲東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁兩房樓下兩房
租五百餘 33x132



賴榮基
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900

全翻新 METRO TOWN
區 50x120 三上一下廚廁全
\$259,000

*PNE 區三睡房上兩下
樓下廚廁全 \$188,000

916 E. 11 街三層屋, 土庫
入息 \$500 叫價 198,000

*7240 17TH AVE BBY
一年新大屋近巴士快車一
購物中心, 價 298,000



陳培
PETER CHAN

住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

*263 W 63rd AVE
西區 8 年新特式屋,
樓下廚廁全
週末開放 2 時至 4 時
\$389,000

5408 COLUMBIA
街 女皇公園,
街角, 6308
餘尺地最理想建屋
屋, 歡迎參觀。

北雲商業街街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000

*1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚廁全
叫價 \$218,000

本拿比三睡房, 有土庫
50x122 叫價 \$255,000

*2093 GRAVELEY 廿三年,
五睡房特式屋, 樓下廚廁
全, 叫價 \$245,000

*本尼比全新六睡房
抵買 \$176,000

素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價 \$690,000

永盛、陳、頭、推、陳、出、新

鞏固周星期馳合拍賭片

《回到上海》三月開工

本星期上京簽約 張藝謀攝影顧問

大家都爭着要請張藝謀當攝影顧問...

《富貴冤家》虎頭蛇尾... 後期的戲又無耐力的...

萬子贈予廿九個心形的金鍊

恬姐生日向母親叩頭

演技進步大讚香港是訓練基地

恬姐在二十日度過她(的)生日...



恬姐永遠令人眼前一亮

《阮玲玉》赴滬拍攝... 徐小明協助關錦鵬...

三校下周爭「國高峯」... 選「十大樂聞」已揭曉...

度廿差溫夜日 路迷景睇漠沙... 柯受良非南拍戲叫苦...

雲露娜華達入十大新秀

雲露娜華達入十大新秀

雲露娜華達入十大新秀... 雲露娜華達入十大新秀...

雲露娜華達入十大新秀... 雲露娜華達入十大新秀...



雲露娜華達入十大新秀

雲露娜華達入十大新秀... 雲露娜華達入十大新秀...

雲露娜華達入十大新秀... 雲露娜華達入十大新秀...

Advertisement for a company, possibly related to real estate or services.

Advertisement for '東方雪櫃公司' (Eastern Refrigerator Company).

Advertisement for '昌記裝修油漆公司' (Chang Kee Painting and Decorating Company).

Advertisement for '大新煤氣暖氣冷氣凍房' (Da Xin Gas Heating, Air Conditioning, and Freezer).

Advertisement for '大偉' (Dai Wei) engineering company.

Real estate advertisement for 'AMY LAU 劉穎茵' listing various properties.

Real estate advertisement for 'Canada Trust Realty' listing properties.

Real estate advertisement for 'SHUM'S REALTY LTD.' listing properties.

Real estate advertisement for '餐館出讓' (Restaurant for Sale) and other listings.

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成為中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以“中化”(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一的經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外，還經營化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、農藥、橡膠製品、化學試劑、的進出口，以及委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租貨、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地產等業務。公司在海外各主要石油市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構，在國內轄有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球範圍的信息和業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成為中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益為中心、以石油化工為對象、科技為先導、貿易為主體、生產為基礎、金融為後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。



中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝 聯繫人：韓亞惠
 電傳：222732 CHEI CN
 傳真：831 6022

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌雅街100號(有寬大停車場)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

新年酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
 粒粒靚，保證滿意。
 原價\$21.50
 大減價只售\$14.99



買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
 原價\$19.99
 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
 泰國香米
 澳洲絲苗
 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
 原價\$19.50
 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
 軟爽滑請嘗試。



瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

- 傳達信息
- 開闊眼界
- 觀察中國
- 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票
 ADDRESS: _____ 請寄賬單
 CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂 續訂

- | | |
|---|---|
| 美國地區 | 加拿大地區 |
| <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00 | <input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00 |
| <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00 | <input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00 |

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
 British Columbia V6A 1S9 Canada
 Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：_____ 電話：_____
 地址：_____
 郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 溫哥華東區/西區每日派報 | 加拿大郵寄或華埠每日派報 |
| <input type="checkbox"/> 三個月 \$48 | <input type="checkbox"/> 三個月 \$36 |
| <input type="checkbox"/> 六個月 \$90 | <input type="checkbox"/> 六個月 \$66 |
| <input type="checkbox"/> 一年 \$168 | <input type="checkbox"/> 一年 \$120 |
| 列治文區隔日派報 | 自取報(親到本報社領取) |
| <input type="checkbox"/> 三個月 \$42 | <input type="checkbox"/> 三個月 \$27 |
| <input type="checkbox"/> 六個月 \$78 | <input type="checkbox"/> 六個月 \$48 |
| <input type="checkbox"/> 一年 \$144 | <input type="checkbox"/> 一年 \$90 |

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

歡迎訂閱大漢公報
 本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，或電六八五五七五查詢。

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美



9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE

(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

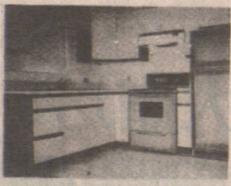
- | | | | | |
|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|
| MARY 陳 | THOMAS 謝 | DANIEL 蔡 | DORIS 陳 | SUSAN 游 |
| 手提 240-6347 | 傳呼 735-3388 | 住家 222-9839 | (國語) | 322-3838 |
| 住家 273-069 | 傳呼 650-4999 | | | 322-3838 |
| 傳呼 735-2699 | 住家 325-2178 | 新世界地產 322-3838 | 傳呼 686-3161 | 住宅 322-0568 |

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款式
廚櫃最優質的美觀傢俬
最便宜的價錢自設工場
製造及陳列室請晚上預約
時間參觀指教。



廚櫃上下 \$82 呎起

本廠為方便僑胞，增設上門
維修各種舊廚櫃，傢俬，
樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，砵
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

24小時電：255-6948
晚上7時：322-1615

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電：298-3977
*101, 233 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等。
260-7264
873-1000

飛燕公司
門窗更換，土庫車
房，屋頂翻新，水
喉電燈，浴室廚櫃
保養兩年。電：
873-1000

本報廣告
效力宏大

思維裝修
大小工程代辦物業
內外油漆水電徵求
裝修六歲以上男
按屋529160部

跌打風濕
周頌克教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
專治：頸肩腰膝關節痛、
免費診治 2440 福街
電：872-8720

Style Home Builders
專業承建商
*擴建
*裝修重建
*商業大廈或私家住宅
ANDRIJA RAJIC 電話 879-6981

東盛建築公司
承接新屋
工商樓宇
地基內牆
大小工程
無任歡迎
李振強洽
電話 430-5062
傳呼 631-9758

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經驗豐富
運辦樹圾小律天歡迎
傢送種清工歡營富
傢貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

永安裝修
免費保用
日夜致電 657-5586

清潔公司
健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、
栢文等清潔工作。
電話：
八七六·三五五
六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

急修
承造
水喉阻滯
暖氣失靈
供水不足
水渠阻滯
水喉漏水
花圈圍欄
內外油漆
廚房地氈
土庫間格
舊屋翻新
商場裝飾

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

彩虹油漆公司
內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話：872-8159 / 327-5199
傳呼：640 0717

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
炳記 428 Salisbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚\$198起 浴缸瓷磚\$268起
多款瓷磚供選擇 手工靚價錢特平
大小工程 免費估價
電話：251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝估價
免費估價
電話 434-7886 傳呼 645-8888

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝估價
免費估價
253-8082 周生

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
*雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器
*凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一(英語)
三二五·九〇七五(華語)

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專修煤氣
改裝熱水喉
免費估價
免費估價
免費估價
免費估價

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工場：324-1020
住家：325-8922
手提電話：230-8926
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

GOU Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

水喉搶修
水管破裂
水管通渠
一次攪掂
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房、熱水暖氣
·冰櫃凍櫃、冷氣機
·雪櫃爐頭、暖氣機
·乾洗衣機、熱水箱
·洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
裝置設計、空氣調節、

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St., Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當

廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續
有免費車借用。

快捷

快捷車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中東戰場只距離蘇南幾百公里 蘇總參謀長擔心中蘇蘇領土領蘇及波火戰

【莫斯科三十日電】蘇聯總參謀長波格丹諾夫表示，中蘇蘇領土領蘇及波火戰，只距離蘇南幾百公里。他擔心中蘇蘇領土領蘇及波火戰，只距離蘇南幾百公里。他擔心中蘇蘇領土領蘇及波火戰，只距離蘇南幾百公里。

波格丹諾夫在莫斯科表示，蘇聯在波斯灣地區擁有強大的軍事力量，足以應對任何威脅。他強調，蘇聯將堅定支持伊拉克，並反對任何損害伊拉克領土完整的舉動。他還提到，蘇聯將與中國密切合作，共同維護地區的和平與穩定。

波格丹諾夫指出，波斯灣地區的局勢日益緊張，蘇聯必須採取果斷行動。他呼籲國際社會停止對伊拉克的經濟制裁，並要求美國從波斯灣地區撤軍。他還表示，蘇聯將隨時準備與中國進行軍事合作，以應對可能發生的危機。

波格丹諾夫強調，蘇聯將不惜一切代價，維護其領土完整和國家主權。他警告說，如果國際社會不採取行動，波斯灣地區將陷入更深的危機。他還表示，蘇聯將繼續加強與中國的友好關係，共同應對全球挑戰。

波格丹諾夫最後表示，蘇聯將始終堅持和平解決爭端的外交方針。他呼籲各方保持冷靜，通過對話解決分歧。他還表示，蘇聯將繼續觀察局勢發展，並根據實際情況採取相應措施。

中印外長會談 上海孟買設立總領事館

【北京二十日電】中國外長錢其琛與印度外長拉吉夫在德里舉行了會談。雙方就中印關係正常化、邊境安全、貿易合作等問題交換了意見。會談在友好、誠懇的氣氛中進行，雙方達成多項共識。

據悉，中印兩國政府已商定，在上海和孟買分別設立總領事館。這將進一步加強兩國在經貿、文化、教育等領域的交流與合作。此外，雙方還就邊境地區的和平與穩定問題進行了深入討論。

錢其琛在會談後表示，中印兩國人民有着悠久的友好交往歷史。他相信，通過兩國政府的共同努力，中印關係將不斷發展，為兩國人民帶來更多的福祉。拉吉夫也對會談成果表示滿意，並表示印方將繼續推動中印關係正常化進程。

加強經貿科技文化合作

【北京二十日電】中國外長錢其琛在會談中強調，中印兩國應進一步加強經貿、科技、文化等領域的合作。他提出，雙方應擴大貿易規模，促進技術交流，並加強在教育、藝術、體育等方面的合作。

錢其琛表示，中國將繼續奉行和平外交政策，致力於維護世界和平與穩定。他呼籲國際社會加強合作，共同應對全球性問題。他還表示，中國將繼續推動對外開放，歡迎各國企業和投資者來華投資。

拉吉夫在會談中對中國的外交政策表示理解和支持。他強調，印度將繼續奉行獨立自主的外交方針，並致力於發展與各國的友好關係。他還表示，印度將積極參與國際事務，為維護世界和平做出貢獻。

拉克副總理訪問

【德黑蘭二十日電】伊拉克副總理拉克於二十日抵達德黑蘭，展開為期三天的正式訪問。拉克此行旨在加強伊德兩國在經貿、文化等領域的合作，並就當前國際形勢交換意見。

拉克在訪問期間將與伊朗政府官員舉行會談，並參觀一些重要企業和機構。他還將與伊朗副總理進行會談，就兩國關係正常化問題進行討論。拉克表示，伊拉克將繼續尋求與各國建立友好關係。

拉克在會談中對伊朗的經濟發展表示讚賞，並表示伊拉克將與伊朗在多個領域加強合作。他還表示，伊拉克將繼續致力於維護國家的領土完整和主權。拉克的訪問得到了兩國政府的高度重視。

中國南方航空公司 經營國內國際航線

【廣州二十日電】中國南方航空公司已正式開始經營國內及國際航線。該公司目前擁有波音七三七、七三三、七三零等型號的客機，並开通了多條國內外航線。南方航空的成立，將進一步提升中國民航的運輸能力。

南方航空表示，該公司將秉承「安全、準時、舒適」的服務宗旨，為廣大旅客提供優質的航空服務。目前，南方航空已开通了北京、上海、廣州、香港、台北等國內航線，並开通了多條國際航線。

南方航空還表示，該公司將繼續加大對機隊的投入，不斷引進先進型號的客機，提高飛機的舒適性和燃油效率。此外，該公司還將加強與國際航空公司的合作，為旅客提供更多的航線選擇。

伊拉克副總理拉克抵京

【北京二十日電】伊拉克副總理拉克於二十日抵達北京，展開為期三天的正式訪問。拉克此行旨在加強中伊兩國在經貿、文化等領域的合作，並就當前國際形勢交換意見。

拉克在訪問期間將與中國政府官員舉行會談，並參觀一些重要企業和機構。他還將與中國副總理進行會談，就兩國關係正常化問題進行討論。拉克表示，伊拉克將繼續尋求與中國建立友好關係。

拉克在會談中對中國的經濟發展表示讚賞，並表示伊拉克將與中國在多個領域加強合作。他還表示，伊拉克將繼續致力於維護國家的領土完整和主權。拉克的訪問得到了兩國政府的高度重視。

開心旅遊 · 旅遊開心

星馬泰十二天遊 \$2,268 起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號出發尚有餘位 報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島 歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受 預訂特價：

1438.00 起

溫哥華打東街88號二樓 205-88 PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：685-9366

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，懂國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二一三號

電話：8722396

成功捷徑

凡具雄心大志，勇於創業的人士，請致電：290-9875 (24小時留言服務)，我們會告訴你走上康莊大道，月入豐富。

寶芝堂

中藥配方，成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價 十足黃金 · 純正白金 各國金幣 · 歡迎選購

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD. 336 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4 687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年親屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018 MICHAEL CHANG

廖盛炤 窗飾公司

窗簾直簾50% OFF 百葉簾60% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗配鏡師配鏡

最新91年新款眼鏡 大批91年新款眼鏡 由香港專機運到!

特別介紹 可變色隱形眼鏡 美華為你配好鏡

精約代理名廠鏡架 ZEISS, JINS, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARERA, PORSSE DESIGN

士嘉堡東街328號 電話：681-0305

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設燙金部 承印 中、西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

福建·武術·拳種·簡·介



福建武術源流 福建武術源流 福建武術源流...

巧快速，手法上則講究五行變化。 五祖拳 流行於廈門、漳州、泉州...

大漢公報·分類廣告

啟事 徵求 聘請 遺失 招租 出讓 每段大字四個小字四十個...

出賣 柏文出讓 屋主自賣 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價\$136,900...

生意出讓 舖位出租或讓 高貴肉店出讓，面積1,600呎...

餐館讓 餐館讓 位於繁華一號高速公路之名鎮...

唐餐館讓 工業地售 位於MAPLE RIDGE經營額達五六十萬元...

請廚 點城(EDM)環球酒家，誠聘有經驗廚師一名...

找工作? 月薪\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷商...

招請長工數名 製衣請人 急聘全職或兼職製衣車衣、銀骨車邊等工人...

汽車車身噴油營業代表 加拿大汽車車身油漆大企業之一(CANADA'S LARGEST BASF DISTIS)...

出租 樓下出租 有房出租 柏文出租 樓上出租...

雲阜共門 民治黨 聯合通告 讓 市票箱並室費 讓 市票箱並室費...

\$500,000 PER YR. \$50,000 PER MO. (comm., verifiable)

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心... 電話: 942-1709

新屋建築商自賣

2183 NAPIER ST. VANCOUVER, 兩層有五睡房,四浴室... 電話: 253-0991

90年平治

420 SEL 僅行一萬三公里,一流保養... 電話: 872-0313

八九年本田

EXI 四門五波速,行駛三萬四公里... 電話: 872-0313

超值大屋機會難逢



三年新列治文BLUNDELL 靚區,地大46X160... 電話: 261-7275

雲埠洪門 民治黨 達權社 聯合通告... 民國九十年元月三十日



高通告事:本黨社連署每年徵收各年費... 民國九十年元月三十日

惠賜芳名 恕不臚列 祈為見諒... 同叩謝

謝 未亡人黃伍鳳嬌... 孤子 沃森媳何素琼

哀謝 先夫黃吉照翁之喪經於一月廿六日... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

汽車平賣 一九八〇年四門中... 電話: 433-7839

ACURA INTEGRA

八九年靚車,一流保養,味數低... 電話: 583-4125

美國生意讓

位於華盛頓州貝靈咸市,地點適中... 電話: 206-676-5090

雜貨店出讓

MISSION 繁忙店舖,地大言放日營\$850或以上... 電話: 826-2512

餐館讓

唐西餐館,有七十個雅座... 電話: 774-7653

埠仔餐館

B.C. 南部埠仔唐餐館讓讓,130座位... 電話: 365-5228

謝 孤子 沃森媳何素琼... 孤女 雪芳 婿陳其燭

哀謝 先慈譚門何金枝女士之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

謝 未亡人胡朱琴仙... 孤女 胡佩懿 婿陳以恒

哀謝 先夫鄭公煥英翁之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

謝 各位宗親戚友鄉世誼惠賜鮮花贈儀... 聯聯臨執紼素車隨送高誼隆情...

哀謝 先夫鄭公煥英翁之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

謝 孤子 沃森媳何素琼... 孤女 雪芳 婿陳其燭

哀謝 先夫鄭公煥英翁之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

謝 未亡人鄭阮佩蘭... 孤子 宗發媳鄭吳美虹

哀謝 先夫鄭公煥英翁之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

謝 各位宗親戚友鄉世誼惠賜鮮花贈儀... 聯聯臨執紼素車隨送高誼隆情...

哀謝 先夫鄭公煥英翁之喪經於一九九一年... 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈...

月蓮花舖 Lisa Florist 439 DUNLEVY AVE VAN. B.C. V6A 3Y4

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

傑倫花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

傑倫花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖

Vertical text on the right edge containing various notices and contact information.

國際青年挑戰業務 招募青年出國服務

致力世界社會福利事業

(溫哥華訊) 國際青年挑戰業務，為非牟利機構，目的為使參加者獻身服務於青少年人士，為世界發展而工作，致力世界社會福利事業。

參加者為十七歲至廿五歲，不需要有任何經驗，只需具有熱心服務精神即可。但工作人員員，最低限度要廿五歲，以擔任青年領袖、科學家、環境家、醫生、工程師等。

其工作範圍包括文化交流、野外旅行、發展合作、興建學校、建築橋樑、教學、植物、動物、北極探險、生態研究、考古、農業、園藝業務計劃、鯨魚分析、音樂、新鮮水管理、衛生、海洋生物、分配眼鏡等各項工作。

招募工作人員，志願者，查詢地址：Youth chnl, lerge international, 11 soho st Toronto, Ont. M5T 1Z6 電：望用播放古典音樂

播輕音樂驅趕毒販 二埠想出如此妙計

(加新社溫哥華訊) 溫哥華和維多利亞兩市，最近想出一個妙計，用輕音樂驅趕毒販。

溫哥華警方，最近發現，在該市街頭，毒販聚集，生意興隆。警方為了驅趕毒販，想出一個妙計，用輕音樂驅趕毒販。

據悉，警方在溫哥華街頭，播放輕音樂，毒販們紛紛離開。警方表示，輕音樂能使人心情愉悅，毒販們在這種情況下，自然就不會聚集在街頭了。

讀者來稿 談戰爭與論海灣戰事前途

謝厚隆

(續昨) 另外，有一點很少人提及的是，侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

既然他沒有打到底的決心，則戰爭結束之期不會在遠了。但是結束也有結束的條件。這就是我要說的第三個因素。

當前世界，誰是侯賽因的朋友。第一個是中華人民共和國，第二個是蘇聯。

聯合國安理會表決對伊拉克使用武力的時候，五個常任理事國中，只有中國棄權。為了表示感激，侯賽因讓中國僑民首先離境。

伊拉克的軍備，大半來自蘇聯。數十年

由二埠市政府、卑詩交通委員會、和當地的商人共同負擔。據統計數字顯示，該地區平均每日破壞一案與毒品有關的案內。

二埠市議員說，警方在該地區已做了很多工作，並大減了毒販在該地區的活動水平，但警方不能整天呆在那裏。

她說最令人不安的問題是在天氣變暖時，毒販們紛紛出動在附近活動，騷擾人和感嘆。

(七十一) 連鎮方便店用音。

安的問題是在天氣變暖時，毒販們紛紛出動在附近活動，騷擾人和感嘆。

(七十一) 連鎮方便店用音。

據說活動抵觸省法例

(卑詩省訊) 設一家名為「僧」的青少年夜總會，但於一九八六年被當地法官裁定為非法。

該會負責人表示，該會是為了幫助青少年，但法官認為該會違反了省法例。

溫哥華凱悅酒店放盤
業權機構索價九千萬

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的凱悅酒店，業權機構索價九千萬。

該酒店業權機構表示，該酒店位於繁華地段，具有極高的商業價值。

加拿大再無乾淨樂土
愛滋病威脅土著生存

(加新社溫哥華訊) 一名醫生在溫哥華舉行土著與愛滋病研討會，指出愛滋病威脅土著生存。

該醫生表示，愛滋病在土著社區中傳播速度很快，對土著人的健康構成了嚴重威脅。

海灣百貨公司宣佈
不再經營皮草生意

(加新社多倫多訊) 海灣百貨公司宣佈，不再經營皮草生意。

該公司表示，由於皮草生意利潤微薄，且面臨環保壓力，決定退出該行業。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

素里一教會青年中心
據說活動抵觸省法例

(卑詩省訊) 設一家名為「僧」的青少年夜總會，但於一九八六年被當地法官裁定為非法。

該會負責人表示，該會是為了幫助青少年，但法官認為該會違反了省法例。

溫哥華凱悅酒店放盤
業權機構索價九千萬

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的凱悅酒店，業權機構索價九千萬。

該酒店業權機構表示，該酒店位於繁華地段，具有極高的商業價值。

加拿大再無乾淨樂土
愛滋病威脅土著生存

(加新社溫哥華訊) 一名醫生在溫哥華舉行土著與愛滋病研討會，指出愛滋病威脅土著生存。

該醫生表示，愛滋病在土著社區中傳播速度很快，對土著人的健康構成了嚴重威脅。

局路鐵亞維營國
人餘百三員裁再
成半高提價票車火

(溫哥華訊) 國營維亞鐵路局，再裁員三百餘人，火車票價提高半。

該局表示，由於政府削減撥款，必須採取裁員和提價措施。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

素里一教會青年中心
據說活動抵觸省法例

(卑詩省訊) 設一家名為「僧」的青少年夜總會，但於一九八六年被當地法官裁定為非法。

該會負責人表示，該會是為了幫助青少年，但法官認為該會違反了省法例。

溫哥華凱悅酒店放盤
業權機構索價九千萬

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的凱悅酒店，業權機構索價九千萬。

該酒店業權機構表示，該酒店位於繁華地段，具有極高的商業價值。

加拿大再無乾淨樂土
愛滋病威脅土著生存

(加新社溫哥華訊) 一名醫生在溫哥華舉行土著與愛滋病研討會，指出愛滋病威脅土著生存。

該醫生表示，愛滋病在土著社區中傳播速度很快，對土著人的健康構成了嚴重威脅。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

素里一教會青年中心
據說活動抵觸省法例

(卑詩省訊) 設一家名為「僧」的青少年夜總會，但於一九八六年被當地法官裁定為非法。

該會負責人表示，該會是為了幫助青少年，但法官認為該會違反了省法例。

溫哥華凱悅酒店放盤
業權機構索價九千萬

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的凱悅酒店，業權機構索價九千萬。

該酒店業權機構表示，該酒店位於繁華地段，具有極高的商業價值。

加拿大再無乾淨樂土
愛滋病威脅土著生存

(加新社溫哥華訊) 一名醫生在溫哥華舉行土著與愛滋病研討會，指出愛滋病威脅土著生存。

該醫生表示，愛滋病在土著社區中傳播速度很快，對土著人的健康構成了嚴重威脅。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

素里一教會青年中心
據說活動抵觸省法例

(卑詩省訊) 設一家名為「僧」的青少年夜總會，但於一九八六年被當地法官裁定為非法。

該會負責人表示，該會是為了幫助青少年，但法官認為該會違反了省法例。

溫哥華凱悅酒店放盤
業權機構索價九千萬

(溫哥華訊) 位於溫哥華市中心的凱悅酒店，業權機構索價九千萬。

該酒店業權機構表示，該酒店位於繁華地段，具有極高的商業價值。

加拿大再無乾淨樂土
愛滋病威脅土著生存

(加新社溫哥華訊) 一名醫生在溫哥華舉行土著與愛滋病研討會，指出愛滋病威脅土著生存。

該醫生表示，愛滋病在土著社區中傳播速度很快，對土著人的健康構成了嚴重威脅。

馬來西亞建
華人文物館

(北京電) 吉隆坡消息：馬來西亞華人文物協會將籌建耗資五百萬馬元的華人文物館。

該館將展示馬來西亞華人的歷史文物，並舉辦各項文化活動。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

侯賽因不馬不停蹄，揮兵直指沙地阿拉伯的心臟地帶。當然，科威特軍力不能與沙地相提並論。但是沙地軍隊即使配備精良，只不過是一枝少爺兵，並無實戰經驗。面對能征慣戰的五十萬雄師，能抵擋得住多少天。美國要五個月時間才能完成進攻部署。侯賽因大可以用這段時間來完成防禦工事。如此一來，美國要進攻的話，恐怕付出的代價會十倍於今日。但侯賽因不此之圖，只說明了他實在沒有打到底的決心。

ROYAL BANK OF CANADA
加拿大皇家銀行

24小時電話：657-1850

WILLIAM MA MORTGAGE REPRESENTATIVE
馬錦華

前任華埠街400號華人商業發展部經理WILLIAM (BILL) MA 現調任為僑胞服務，請來電聯絡。

- △房屋按揭
- △商業樓宇貸款
- △私人貸款
- △歡迎閣下查詢各類銀行服務

傳真：(604) 685-6315
手提：(604) 657-1850

**汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON**

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

ming's 華埠片打東街141-147號
DINING COMPLEX 電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會
新春大貢獻
社團春茗宴會
特價
每席由 \$175.00 起
(政府G.S.T. 包括在內)

定座電話：683-4722
星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·
特價酬賓席 七天營業

歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行

今期特別推出賀年應節佳品：
賀年水仙花、糖菓盒、糖菓發菜蠔鼓。

原粒細江瑤柱每磅\$11.99
靚蠔鼓每磅由\$5.99起
砂爆蟾肚每磅\$25.99
無糖金絲蜜棗每磅\$13.99
正西歸頭每磅\$37.5
美國野山參，各種花旗參一律買二送一·平過七折
新到鮮棗蜜糖，特級生晒象拔蚌，日月魚，人參茶，人參糖都係送禮佳品，價平貨靚。
選購賀年禮品請來中國參茸行

新地址：288號士打東街(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113 由歷代胡傳榮先生主理

海南建資合荷英中 業企工化油石型大 元美億五十二為資投總

(北京電)記者從中國海關石油總公司獲悉，與英荷兩國最近批准投資建設南海大型石化項目的建議書，這一項目將進入可行性研究階段。

這座大型石化工業聯合企業選址廣東省惠州市，包括一座年處理量五百萬噸原油的煉油廠和一座年產四十五萬噸的乙烯廠。該企業將引進重油深度加氫轉化和生產石化原料的先進技術，把中國海上的生產的重質原油加工成高質量的石油和石化產品。

初步預計，項目總投資折合二十五億美元，中方和荷股公司將各持百分之五十五的股份。項目的中方股東有：中國海洋石油總公司、中國石化總公司、中國石油天然氣總公司、廣東省和招商局。

共同建設南海石化項目的意向書是一九九零年三月簽定的，按照中國政府有關部門的規定程序，中方國家提出項目建議書，並於本月獲得政府批准。

這一項目的建成，將向能源、原材料缺乏的廣東省及其它地區提供石油和化工原料，同時將有部份產品出口。

鄒家華會見法外貿部長羅什 稱中法合作很有潛力

(北京電)中國政府非常關注法方商務委員兼國家計委的雪鐵龍汽車合資主任鄒家華今晚在項目的實現，法國這裏會見了法外貿部長羅什。鄒家華對中法兩國經貿關係發展前景表示樂觀。

羅什說，四年來，中法兩國經貿關係發展迅速，最近對法訪問，中法兩國經貿關係進一步發展，這與中法兩國經貿關係的加強有密切關係。

鄒家華表示，中法兩國經貿關係的發展，而且應有長期、穩定的發展，從此間召開的。

中國望擴大與世界銀行合作 協議貸款總額九十六億美元

(北京電)財政部副部長遲海濱今天說，中國希望進一步發展和擴大與世界銀行的合作，一定管好，用好世界銀行提供的資金，以加快中國的經濟建設和社會發展。

他說，十年來中國與世界銀行進行了富有成效的合作，到目前為止已簽訂八十七個項目的貸款協議，協議貸款總額達九十六億美元。

遲海濱在這裏召開的第三次世界銀行貸款項目執行情況檢查會上說，未來的十年是中國經濟發展關健的十年。中國將實施十年規劃和第八年五年計劃，中國將積極發展國際合作。

他說，利用世界銀行貸款，不僅為中國建設提供了發展

資金和先進技術，同時也引進了現代化經濟管理方面的經驗。這對經濟建設和社會發展產生了積極的作用。

這次世界銀行貸款項目執行情況檢查會是由中國財政部副部長遲海濱主持，世界銀行中國處處長伯基、亞洲地區技術局局長奇等世界銀行專家出席了會議。

世界銀行的官員們認為，當前項目實施中存在的問題是少數項目的前期準備不夠充分，招標採購的時間拖延，國內配套資金不足，土建工程管理和技術援助管理不善等。

據悉，對此，中方表示要採取措施，切實加以改進，以保證項目的順利執行。

發展職業技術培訓，開展多層次、多形式的就業訓練，及鼓勵創辦生產自給型的勞動服務公司(企業)。

據悉，今年將採取一系列措施使深圳股票市場轉入規範化的建設發展階段。一是在交易制度上，由證券商的分散櫃台交易轉為交

發展勞動密集型的第三產業和消費品工業，增大就業容量。一九八九年同一九七八年相比，城鎮社會勞動者總人數中，第三產業所佔比重由百分之三十七點七上升到百分之四十三點三，淨增六百六十三萬人。

據悉，與股票市場發展密切相關的企业股份制度改革也將在積極改革地進行。深圳今年把一批大中型工業改造為股份製企業，有的股份製企業公開上市，適當擴大深圳股市的規模。

有關官員說，深圳今年的新思路是把股份製改革與《實現規模經營、實施產業政策》結合起來，逐漸形成一批有實力的工業、技術集團，以此來加強深圳外向型經濟的競爭能力和應變能力。

自一九八八年七月起，國家農業投資公司農信公司，利用這筆貸款，支持了分佈在十五個省區的十九個農村改革試驗區和沿海四個省的創舉發展項目，扶持了二十個農村金融中間組織，支持了一百零七個農村合作金融組織，使農村合作金融組織在農村經濟發展中發揮了積極作用。

據悉，農信公司(原中國農村信託投資公司)是這筆貸款的唯一執行機構。

國務院副總理田紀雲及有關部委負責人日前參觀了正在舉行的展示會。在參觀中，田紀雲詳細了解了農信公司的業務情況，對這家公司運用世界銀行貸款，推動農村經濟發展和市場發育等項工作所取得的成果表示肯定。

據悉，與股票市場發展密切相關的企业股份制度改革也將在積極改革地進行。深圳今年把一批大中型工業改造為股份製企業，有的股份製企業公開上市，適當擴大深圳股市的規模。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467貨倉街
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

明德託兒所
特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
地址：雲華街打東街二百號二〇三室(新街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六下午二時至四時
電話：669·4406

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X-2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五磅 花雲 花雲 花雲 花雲
十磅 旗旗 旗旗 旗旗 旗旗
十磅 旗旗 旗旗 旗旗 旗旗

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

加拿大中文電視
[人傑地靈] 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機] 測字
[十九區風水] 風水
[神機妙眼] 掌相
[905接觸] 玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619
“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

中國左筆權
大預言家
前主筆之望電台命相人生、命理信相師
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新址：雲華街打東街二百號二〇三室(新街夾打東街)
電話：(604) 681-8008

百萬家財雲煙過眼
一張好相代代留傳
樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特技攝影舊相、紀念磁碟、入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

海灣戰事爆發發舉世關注 公民部長保證尊重 伊拉克裔加人權益

並強調團結 支持正義之戰

【溫哥華訊】聯邦公民部長利華納特，昨日在國會發表談話，指出加拿大應在波斯灣戰爭中，支持正義之戰，並強調團結，支持正義之戰。

利華納特表示，加拿大應在波斯灣戰爭中，支持正義之戰，並強調團結，支持正義之戰。他呼籲加拿大人民團結一致，支持正義之戰。



積怨更深

王日叟

一些與史丹利公園有關的教育性宣傳基金，「生命力量組織」(Lifeforce)與公園管理局的積怨又深一層。

最近編印了一萬份小冊子，準備向遊客介紹史丹利公園的歷史及自然資料，使他們遊覽該公園時有更深刻的認識。

小冊子又可以作為教育性的工具，給學校及公共圖書館應用。

「生命力量組織」打算將小冊子交由公園的排權售賣，並收回費用，但公園管理局不予同意，因此雙方遂鬧得極不愉快。

該組織的主任彼得·韓美頓 (Peter Hamilton) 說，他本來希望免費派發，但需要每份「最低限度」收回七十五仙，以彌補成白鯨，及最近為了史丹利公園的前途問題，都本，及將部份款項撥充「生命力量」的生態與寇官發生意見衝突。

捷威旅遊公司新張誌慶

大展鴻圖

喜士定東街二八二八號
電話二五四·九九三九
手提電話二五四·九九四六

- 金山市場 杜宇軒
- 金星旅遊 黃李素娟
- 卑詩駕駛學院 馮尚榮 劉兆鵬
- 越華相濟會 曾哲甫 吳乃達 郭亮言
- 譚煥棠 鄒銳智 陳學華 鄧柏祥
- 賴海泉 鄭國柱 黃旌倫 賴南福
- 駱滿霖 張景春 黃德堅 黃國強
- 馮百堂 黃國強 朱雲彩 廖文倫
- 江泉 江杭 黃銳 林波

全敬賀

溫哥華中文圖書館 二月一日起換新証

【溫哥華訊】溫哥華中文圖書館，自一九九一年二月一日起，開始換發新証。

圖書館表示，新証將提供更完善的服務，包括借閱書籍、報刊、錄影帶、參考書籍及特藏書籍等。

國際佛教觀音寺 辦吉祥年宵花市

【溫哥華訊】國際佛教觀音寺，將於一九九一年二月九日(星期日)至十日(星期一)及十四日(農曆大年除夕)，共三天舉行吉祥年宵花市。

花市將有各種吉祥花卉、盆栽、盆景、年宵花等，歡迎各界人士參加。

告廣漢大 大宏力效



三角牌大响螺片

歲晚新春酬謝顧客

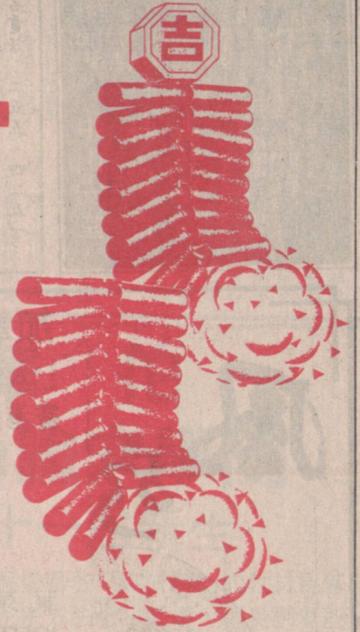
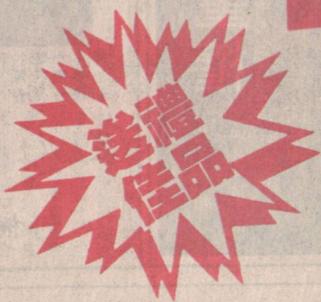
七五折優待

半磅庄原價25元折實18.75

補品之王老少皆宜，飲湯一次，
當晚即能減少夜尿，足證滋補成份豐富。
長久享用，更令身體強健，容光煥發，青春常駐。

各大參茸行及超級市場一致推薦發售

大豐公司 TEL: 671-2863 FAX: 436-0869



SURREY CLASSICS Factory Close Out SALES

女裝製衣廠清貨 大減價

Thursday, January 31st to Sunday, February 3rd
1991年1月31日至2月3日

One of Vancouver's oldest garment manufacturers is closing its doors after 37 years in business. Over 30,000 quality ladies' fashion items must be sold.

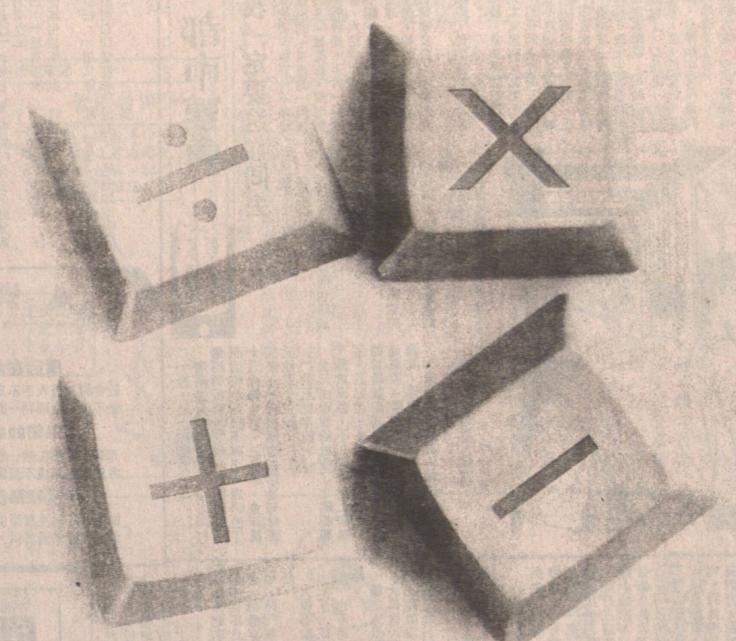
- Coats 大褸 \$40 to \$75
 - Jackets and Blazers 外衣 \$25 to \$50
 - Pants and skirts 褲或裙 \$10 to \$35
 - Plus Sweaters, Blouses, Holiday Wear and more 另外還有毛衣恤衫等。
- Visa and Mastercard accepted

Sale Hours:

星期四、五 Thurs. & Fri. - 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
星期六 Saturday - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
星期日 Sunday - 12:00 p.m. to 5:00 p.m.

信用咭VISA或MC
請駕臨

55 Water Street
3rd Floor
Gastown, Vancouver



無須左計右計

ACURA 售價，本行最實際



服務優良·薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便之服務。



香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

金漆 漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant 招牌
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675 6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

送

凡惠顧晚飯

十二位	八位	四位	(二月、三月份)
120元以上	80元以上	40元以上	
送龍蝦贈券三磅	送龍蝦贈券兩磅	送龍蝦贈券一磅	

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修

為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- * 泰國8天精選 \$ 1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 中國12天精選 \$ 2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$ 2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 星馬泰13天精選 \$ 2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 歐洲17天精選 \$ 3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130-4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.